

Kính gửi quý phụ huynh

Ủy ban Giáo dục Thành phố Nagoya

Thông báo về hỗ trợ chi phí học tập

(dành cho người dự định nhập học trường tiểu học vào năm 2025)

- ◎ Nếu học sinh đã được chứng nhận là đối tượng hỗ trợ, chúng tôi sẽ cấp tiền chuẩn bị nhập học (57.060 yên) trước khi nhập học trường tiểu học (khoảng cuối tháng 2). Nếu quý vị mong muốn được chi trả trước khi nhập học, vui lòng làm theo hướng dẫn này và nộp đơn đăng ký, v.v. cho trường tại thời điểm khám sức khỏe khi đi học.
- ◎ Người không đăng ký lần này cũng có thể đăng ký sau khi nhập học. (Chúng tôi sẽ gửi thông báo lại sau khi nhập học.)
- ◎ Người đang nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống (trợ cấp giáo dục) thì tiền chuẩn bị nhập học sẽ được chi trả từ trợ cấp bảo hộ cuộc sống. (Xin lưu ý rằng khoản này sẽ không được chi trả dưới dạng phí hỗ trợ chi phí học tập.)

Thành phố Nagoya thực hiện dự án hỗ trợ chi phí cần thiết cho học tập tại trường như chi phí ăn trưa và chi phí đồ dùng học tập, v.v. cho những người gặp khó khăn khi cho trẻ đi học ở trường tiểu học / trung học cơ sở vì lý do tài chính. **Cần đăng ký để nhận được hỗ trợ.**

1 Đối tượng được chứng nhận (ngoại trừ ③, tất cả các thành viên của hộ gia đình phải đáp ứng các mục giống nhau)

- ① Người cần được bảo hộ theo quy định của Luật bảo hộ cuộc sống
- ② Người đã bị dừng hoặc hủy trợ cấp bảo hộ cuộc sống
(* Không áp dụng đối với trường hợp bị hủy vì lý do thay đổi hộ gia đình (tái hôn, v.v..))
- ③ Người đã được cấp trợ cấp nuôi con
(* Không áp dụng đối với các khoản trợ cấp khác như Trợ cấp trẻ em, Trợ cấp gia đình đơn thân, v.v..)
- ④ Những người gặp khó khăn về tài chính

Trong trường hợp hộ 4 người có thu nhập năm **đến tầm 590 vạn Yên** thì hộ đó là đối tượng được hỗ trợ.

Số người của hộ	Hộ 2 người	Hộ 3 người	Hộ 4 người	Hộ 5 người	Hộ 6 người	Hộ 7 người trở lên
Số tiền thu nhập cơ bản	3.219.000 yên	3.456.000 yên	4.179.000 yên	4.850.000 yên	5.377.000 yên	Tính thêm 456.000 yên (cho mỗi người tăng lên)

【Khi tổng số tiền tính bằng tổng thu nhập của mỗi thành viên trong gia đình trong năm 2023 (tháng 1 đến tháng 12) trừ đi 100.000 yên ít hơn mức thu nhập tiêu chuẩn bên trên.】

***“Thu nhập” được sử dụng trong thẩm định là “Số tiền tổng thu nhập” được ghi trên giấy chứng nhận thuế môi trường rừng, thuế đóng cho tỉnh, thuế thị dân. Không phải là khoản tiền thu nhập cả năm.**

Tham khảo: “Số tiền sau khi khấu trừ thu nhập lương” trên Phiếu kê khai thu nhập và khấu trừ thuế, “Số tiền tổng thu nhập” được ghi trong Thông báo quyết định thuế môi trường rừng, thuế nộp cho tỉnh, thuế thị dân, “Tổng số tiền thu nhập” trong Tờ khai thuế, v.v.

*** Khái niệm “Hộ gia đình” trong hỗ trợ chi phí học tập bao gồm tất cả những người sống trong cùng một nhà.**

Dù ông bà, v.v có kinh tế và Phiếu cư dân riêng nhưng nếu sống chung cùng một nhà vẫn được coi là cùng hộ gia đình. Người không sống cùng một nhà do đi làm xa nhà, v.v. nhưng là người gánh vác kinh tế chính của hộ gia đình đó thì cũng được tính là cùng hộ gia đình.

*** Nếu thu nhập giảm mạnh do những tình huống không thể tránh khỏi như người duy trì sinh kế bị thương, bệnh hoặc thất nghiệp (sa thải, phá sản), sẽ có trường hợp được xem xét ngay cả khi thu nhập vượt quá mức tiêu chuẩn. Vui lòng trao đổi với trường học. (Không áp dụng cho nghỉ hưu / nghỉ việc vì lý do cá nhân.)**

Do tác động của giá cả tăng vọt, chúng tôi đang nâng mức thu nhập tiêu chuẩn vào thời điểm hiện tại.

2 Thời gian chứng nhận

Thời gian chứng nhận là từ tháng 2 đến tháng 8 năm 2025. Tuy nhiên, cho dù là những người sống ở thành phố Nagoya vào thời điểm đăng ký đi nữa nhưng cho đến cuối tháng 1 lại chuyển ra khỏi thành phố thì cũng không phải là đối tượng được chứng nhận. Ngoài ra, nếu quý vị chuyển ra khỏi thành phố từ sau tháng 2 và không nhập học trường tiểu học thành phố Nagoya, thì thời gian chứng nhận sẽ kéo dài đến tháng 3. Lưu ý, **nếu quý vị muốn tiếp tục nhận được hỗ trợ chi phí học tập ngay cả sau tháng 9 năm 2025, vui lòng thực hiện thủ tục đăng ký tiếp tục** được hướng dẫn thông qua trường vào khoảng tháng 6 năm 2025.

3 Nội dung cần lưu ý / Nội dung khác

- ① Nếu quý vị chuyển ra khỏi thành phố, v.v. sau khi nhận chi trả tiền chuẩn bị nhập học, chúng tôi sẽ thông báo cho chính quyền, v.v. ở nơi chuyển đến của quý vị về việc thành phố Nagoya đã chi trả. (Không thể nhận hai lần.)
- ② Các thông tin liên quan đến hỗ trợ chi phí học tập là thông tin cá nhân, do đó chúng tôi cân nhắc không để người khác biết được.
- ③ Chứng nhận có thể bị hủy nếu phát hiện thấy có chỉnh sửa hoặc sai sót trong nội dung đơn đăng ký và không thỏa mãn các yêu cầu chứng nhận. Nếu có bất kỳ nghi ngờ nào về nội dung đơn đăng ký, chúng tôi có thể kiểm tra tình hình hoặc kiểm tra tình trạng hộ gia đình, thu nhập, v.v. theo thẩm quyền.
- ④ Nếu có thay đổi về tình trạng hộ gia đình trong quá trình chứng nhận hỗ trợ chi phí học tập (thay đổi về phụ huynh, tái hôn, chuyển nơi ở, sống cùng với ông bà, tăng thành viên trong hộ gia đình, v.v.) chắc chắn phải nhanh chóng liên hệ với nhà trường. Đối với trường hợp có thêm thành viên mới trong hộ gia đình do tái hôn, v.v. chúng tôi sẽ tạm dừng cấp hỗ trợ chi phí học tập. Trường hợp quý vị mong muốn tiếp tục được hỗ trợ chi phí học tập thì vui lòng đăng ký lại với cơ cấu hộ gia đình mới. Lưu ý, đối với trường hợp giảm thành viên trong hộ gia đình do ly hôn, v.v. chúng tôi sẽ tiếp tục chi trả hỗ trợ chi phí học tập.
- ⑤ Về việc chứng nhận / chi trả từ tháng 4 đến tháng 8 năm 2025, điều kiện tiên quyết là ngân sách cho năm tài chính 2025 phải được thiết lập. Vui lòng lưu ý rằng tùy vào tình hình, có thể sẽ không được chứng nhận / chi trả như theo hướng dẫn này.
- ⑥ Vui lòng trao đổi với trường về thủ tục trong trường hợp đăng ký với lý do chịu thiệt hại bởi động đất hoặc mưa xối xả, v.v.

4 Tham khảo (Nội dung chi trả và thời gian chi trả cho học sinh lớp 1 tiểu học)

* Dự định ở thời điểm tháng 9 năm 2024.
Nếu quý vị được chứng nhận, vui lòng bảo quản một cách cẩn thận vì đây là tài liệu tham khảo để xác nhận nội dung chi trả.

Mục	Số tiền	Ngày chi trả
Tiền chuẩn bị nhập học	57.060 yên	Khoảng ngày 25 tháng 2 năm 2025 ※ Giới hạn cho những người đã hoàn thành thủ tục cho đến ngày 31 tháng 1 năm 2025. Nếu quý vị đăng ký sau khi nhập học, chúng tôi sẽ chi trả vào khoảng ngày 2 tháng 6.
Chi phí đồ dùng học tập, v.v.	Phần cho học kỳ 1: 5.670 yên Phần cho học kỳ 2: 4.320 yên Phần cho học kỳ 3: 3.240 yên	Phần cho học kỳ 1: Khoảng ngày 2 tháng 6 năm 2025 Phần cho học kỳ 2: Khoảng ngày 27 tháng 10 năm 2025 Phần cho học kỳ 3: Khoảng ngày 26 tháng 1 năm 2026
Phí viễn thông cho học trực tuyến	Phần cho học kỳ 1: 5.880 yên Phần cho học kỳ 2: 4.640 yên Phần cho học kỳ 3: 3.480 yên	Sau khi bắt đầu học tại nhà bằng cách sử dụng thiết bị đầu cuối là máy tính bảng bởi trường mà trẻ đi học.
Phí bữa ăn trưa tại trường	Mức chi phí thực tế	Hiệu trưởng thanh toán cho đơn vị cung cấp bữa trưa tại trường (Phụ huynh sẽ không được chi trả.)
Chi phí đi lại cho việc đến trường	Mức chi phí thực tế	Dựa trên cân nhắc đặc biệt về giáo dục, chúng tôi chi trả chi phí thực tế cho những học sinh nhi đồng đi học bằng phương tiện giao thông công cộng đến trường có khoảng cách từ 4km trở lên đối với trường tiểu học / từ 6km trở lên đối với trường trung học cơ sở (bất kể khoảng cách đến trường đối với trường hợp đi học lớp hỗ trợ đặc biệt). Tháng chi trả là tháng 7, tháng 10, tháng 1
Chi phí y tế bệnh học đường	Mức chi phí thực tế	Hiệu trưởng sẽ thanh toán chi phí điều trị <u>các bệnh học đường</u> * được điều trị theo chỉ thị của nhà trường cho cơ sở y tế (Phụ huynh sẽ không được chi trả.) * Đau mắt hột, viêm kết mạc, viêm tai giữa, viêm xoang mãn tính, sâu răng, amidan vòm, bệnh ký sinh trùng và bệnh ngoài da cụ thể
Chi phí tài liệu bảng hướng dẫn quản lý cuộc sống học đường	Mức chi phí thực tế (giới hạn trên là 3.000 yên)	Chi trả tiền tài liệu như bảng hướng dẫn quản lý cuộc sống học đường do bác sĩ soạn thảo liên quan đến các bệnh dị ứng thực phẩm và các bệnh liên quan đến tim / thận. Cần phải có biên nhận từ cơ sở y tế. Phần của tháng 4 và tháng 5 được chi trả vào khoảng ngày 25 tháng 6, các tháng khác được chi trả vào khoảng ngày 25 của tháng tiếp theo

* Một phần của số tiền sẽ được chi trả cho chi phí đồ dùng học tập, v.v. và phí viễn thông cho học trực tuyến nếu được chứng nhận giữa học kỳ.
* Phí viễn thông cho học trực tuyến sẽ không được chi trả cho những trường hợp mà trường nơi trẻ đang theo học không tổ chức học tại nhà bằng thiết bị đầu cuối là máy tính bảng.
* Các hộ gia đình đang nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống chỉ được chi trả phí du lịch ngoại khóa do trường tổ chức và chi phí y tế bệnh học đường. Những mục khác được chi trả bằng trợ cấp bảo hộ cuộc sống.
* Khi điều trị bệnh học đường chắc chắn phải nhận trước “Bản chỉ tiết điều trị”, v.v. từ trường và đem đến cơ sở y tế.
Lưu ý, các trường hợp có Giấy chứng nhận y tế trẻ em hoặc Giấy chứng nhận y tế gia đình đơn thân sẽ ưu tiên sử dụng các giấy chứng nhận này.
* Về nguyên tắc nếu phụ huynh đã đăng ký chuyển khoản thì chuyển trực tiếp vào tài khoản của phụ huynh. Tên chuyển khoản là “Enjo nagoyashi”. Tuy nhiên trong số các khoản thu của trường nếu có khoản chưa nộp thuộc đối tượng hỗ trợ chi phí học tập thì có trường hợp thanh toán cho trường.

5 Hồ sơ cần nộp

- Đơn xin tiếp tục hỗ trợ học tập
Vui lòng chắc chắn điền vào phần có bôi màu.
Vui lòng điền tất cả những người trong cùng một hộ gia đình vào ô tình trạng hộ gia đình.
Trường hợp chủ hộ đã ký tên vào ô “Đồng ý” của đơn xin và đồng ý thì không cần các giấy tờ chứng nhận.
* Những người có từ 2 trẻ trở lên là đối tượng xin hỗ trợ, vui lòng xin cho từng trẻ.
* Ngay cả khi anh chị em của trẻ đã đang nhận hỗ trợ chi phí học tập thì vẫn cần phải đăng ký.
- Đơn đăng ký chuyển khoản phí hỗ trợ chi phí học tập (Người cần được bảo hộ theo quy định của Luật bảo hộ cuộc sống thì không cần nộp.)
- Các giấy tờ chứng nhận (cần thiết trong các trường hợp như chủ hộ không ký vào “ô đồng ý” của đơn đăng ký và không đồng ý v.v.)
* Ngoài việc không đồng ý, chúng tôi không thể lấy được thông tin của trường hợp đã chuyển đến thành phố Nagoya từ sau ngày 2 tháng 1 năm 2024 hoặc trường hợp chưa kê khai thu nhập, trường hợp đang sống tại nơi có địa chỉ khác với địa chỉ của trẻ do đó cần phải nộp thêm các giấy tờ cần thiết.

Phân loại chứng nhận	Các giấy tờ chứng nhận (trong các trường hợp như chủ hộ không ký vào “ô đồng ý” và không đồng ý v.v.)	Địa điểm cấp giấy chứng nhận v.v.
①	Giấy chứng nhận nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống	Phòng An sinh và Trẻ em thuộc Trụ sở hành chính quận Phòng Cư dân quận và Phúc lợi thuộc Chi nhánh trụ sở hành chính quận (Văn phòng Phúc lợi Xã hội)
②	Giấy thông báo về quyết định bảo hộ (Dừng / Hủy [Từ sau ngày 2 tháng 4 năm 2023])	
③	Bản sao Giấy chứng nhận Trợ cấp nuôi con (với thời gian nhận trợ cấp là [từ sau tháng 11 năm 2023]) * Cần có bản sao trang có đóng dấu của Trưởng Văn phòng Phúc lợi Xã hội. * Không áp dụng đối với các khoản trợ cấp khác như Trợ cấp trẻ em, Trợ cấp gia đình đơn thân, v.v.. * Nếu một trong hai phụ huynh vì có khuyết tật nặng mà đang nhận Trợ cấp nuôi con, vui lòng đính kèm tài liệu chứng minh người đó bị khuyết tật nặng (bản sao sổ tay người khuyết tật, v.v.).	
④	Giấy chứng nhận thuê cư trú thành phố / thuê cư trú tỉnh của tất cả các thành viên hộ gia đình (chấp nhận bản sao) * Cần có chứng nhận năm 2024 (thu nhập trong năm 2023) * Không cần phần của những người phụ thuộc căn cứ theo Luật thuế thu nhập và những người từ cấp trung học phổ thông trở xuống.	Văn phòng / văn phòng chi nhánh thuế cư trú thành phố, quầy thủ tục thuế trụ sở hành chính quận / chi nhánh trụ sở hành chính quận

6 Cách nộp hồ sơ / thời hạn nộp hồ sơ

Vui lòng nộp đơn đăng ký cho từng trường tại thời điểm khám sức khỏe khi đi học.
Ngay cả khi quý vị không thể nộp hồ sơ tại thời điểm khám sức khỏe khi đi học, trường nhận hồ sơ bất cứ lúc nào vì vậy vui lòng mang đến trường tiểu học mà trẻ dự định nhập học. Tuy nhiên, chỉ những người đã hoàn thành thủ tục đăng ký cho đến ngày 31 tháng 1 năm 2025 (Thứ 6) mới được cấp tiền chuẩn bị nhập học trước khi nhập học. (Nếu thủ tục không được hoàn thành trước thời hạn, vui lòng đăng ký theo thông báo được gửi sau khi nhập học.)

7 Thông báo kết quả thẩm tra

Dựa trên đơn đăng ký, Ủy ban Giáo dục sẽ thẩm tra tư cách nhận hỗ trợ chi phí học tập.
Về nguyên tắc, kết quả thẩm tra sẽ được gửi qua đường bưu điện (thư thường) từ trường tiểu học mà trẻ dự định nhập học đến địa chỉ đăng ký cư trú.
Nếu kết quả thẩm tra cho thấy có thiếu sót trong hồ sơ đăng ký thì trường tiểu học mà trẻ dự định nhập học sẽ liên hệ với quý vị qua đường bưu điện (thư thường). Vui lòng thực hiện thủ tục theo hướng dẫn.

[Nơi liên hệ về hỗ trợ chi phí học tập]
Phòng học vụ, Ủy ban Giáo dục Thành phố Nagoya (TEL: 052-972-3217, FAX: 052-972-4175)
hoặc trường mà trẻ dự định nhập học

Xin cấp mới

Mẫu đơn xin hỗ trợ học tập
(Học sinh mới vào lớp 1 tiểu học Tháng 4 năm 2025)

Kính gửi: Ủy ban giáo dục thành phố Nagoya

Ngày tháng năm

Hiệu trưởng trường thành phố Nagoya

Sau khi đồng ý với các mục ở dưới đây, tôi xin đăng kí hỗ trợ học tập và nộp đính kèm với các tài liệu cần thiết.

- Với mục đích thăm định, Hội đồng giáo dục sẽ tiến hành xem xét thông tin đăng kí tuổi đi học và số đăng kí cư trú cơ bản của tất cả thành viên chung sống trong hộ, điều tra hoàn cảnh của hộ gia đình khi cần thiết.
- Hội đồng giáo dục sẽ tiến hành xét duyệt dựa trên đơn xin và thông tin thẩm tra để xử lý thủ tục hành chính về hỗ trợ học tập.
- Tôi xin ủy quyền cho hiệu trưởng nhà trường xử lý các thủ tục liên quan đến việc yêu cầu thanh toán, yêu cầu hoàn trả lại tiền hỗ trợ chi phí học tập , đồng thời tái ủy quyền lại các thủ tục hành chính đã ủy quyền đối với các yêu cầu thanh toán.
- Trường hợp chưa hoàn thành xong đăng kí thông tin chuyển khoản, tôi xin ủy quyền cho hiệu trưởng việc nhận tiền hỗ trợ chi phí học tập .
- Trường hợp chưa thanh toán các khoản thu của nhà trường, tôi xin ủy quyền cho hiệu trưởng việc nhận tiền hỗ trợ chi phí học tập và chi trả các khoản thu của nhà trường.

※Trong trường hợp đã chuyển sang trường của thành phố Nagoya thì những ủy quyền trên sẽ được chuyển giao cho hiệu trưởng của trường mới.

Người làm đơn (phụ huynh)
Họ tên (tự ghi)

Địa chỉ

Tên thị trấn, số đường và số nhà, tên căn hộ tập thể hoặc chung cư, số phòng
Nagoya-shi -ku

Tình trạng hộ gia đình
(Ghi toàn bộ các thành viên cùng sống)

Họ tên	Quan hệ (với học sinh)	Ngày sinh	Nơi làm việc hoặc tên trường học và khối lớp
Phiên âm chữ katakana	Bản thân học sinh	. .	Trường thành phố Nagoya Dự định nhập học lớp 1 (tháng 4 năm 2025)
	Phụ huynh Quan hệ:	. .	
		. .	
		. .	
		. .	
		. .	
		. .	
		. .	
		. .	

Hạng mục và lý do xin cấp

(Hãy khoanh tròn vào duy nhất một số phù hợp trong các hạng mục dưới đây.)

1	Đang nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống
2	Đã bị dừng hoặc hủy trợ cấp bảo hộ cuộc sống
3	Đã được cấp trợ cấp nuôi con
4	Thu nhập bằng hoặc dưới mức tiêu chuẩn

※ Nếu có những trường hợp ví dụ như gia đình đang tiến hành thủ tục hòa giải trong ly hôn, người đang ly thân sống riêng hoặc có thu nhập- chỉ tiêu riêng, không được tính là thành viên trong gia đình thì cũng vui lòng ghi rõ.

Đồng ý

Khoanh tròn vào một trong hai mục A hoặc B

A Có, tôi đồng ý. * Chủ hộ hãy ký tên vào mục dưới đây ↓ .

* Không cần giấy tờ chứng nhận khi nộp đơn. Tuy nhiên trường hợp không thể thu thập được các dữ liệu cần thiết sẽ phải nộp giấy chứng nhận (nếu xin cấp theo hạng mục "4" cần phải có giấy chứng nhận về thông tin thu nhập của những người không có đăng ký cư trú tại thành phố Nagoya vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2024).

* Nếu không có chữ ký sẽ coi là không có sự đồng ý.

Họ tên chủ hộ (tự ghi)

(Nếu trên Phiếu cư dân có người tách hộ với gia đình cùng sống ví dụ như ông bà, v.v. thì chủ hộ của hộ tách riêng đó hãy ký tên.)

Họ tên chủ hộ (tự ghi)

B Không, tôi không đồng ý. Tôi xin gửi kèm các giấy chứng nhận cần thiết.

Ghi chú

Mã số người chứng nhận

Phần dành cho nhà trường.

Bản in này sử dụng giấy tái chế có chứa bột giấy cũ.

就学援助費 口座振替申込書(新小学1年生用)

年 月 日

名古屋市教育委員会 宛て

保護者	住所	
	氏名	
児 童	氏名	

名古屋市から保護者あて支給される就学援助費について、下記の銀行口座に振り替えてください。

〔 ※ ただし、学校徴収金のうち就学援助の対象となっているものについて未納が生じた場合、学校に支払う場合があります。 〕

金融機関名		銀行コード				
支 店 名	支 店 ・ 出 張 所		支店コード			
預 金 種 別	普通					
口 座 番 号						
口 座 名 義 人						
コウザメイギ						

↑ 左詰に記入し、氏と名の間は1文字あけてください。

〔通帳のコピーを貼付してください〕

就学援助費 口座振替申込書(新小学1年生用)

Đơn đăng ký chuyển khoản phí hỗ trợ chi phí học tập (dành cho học sinh mới vào lớp 1 tiểu học)

令和 6 年 1 0 月 4 日

名古屋

Vui lòng điền tên của phụ huynh vào sổ quản lý học sinh đến tuổi đi học (người nhận hướng dẫn về khám sức khỏe khi đi học).

保護者
Phụ huynh

住所 Địa chỉ	名古屋市中区三の丸三丁目1-1
氏名 Họ và tên	名古屋 太郎

児童
Trẻ

氏名 Họ và tên	名古屋 一郎
-----------------	--------

名古屋市から保護者あて支給される就学援助費について、下記の銀行口座に振り替えてください。
Vui lòng chuyển phí hỗ trợ chi phí học tập được thành phố Nagoya chi trả cho phụ huynh vào tài khoản ngân hàng sau.

※ ただし、学校徴収金のうち就学援助の対象となっているものについて未納が生じた場合、学校に支払う場合があります。
* Tuy nhiên trong số các khoản thu của trường nếu có khoản chưa nộp thuộc đối tượng hỗ trợ chi phí học tập thì có trường hợp thanh toán cho trường.

Quý vị có thể xác nhận mã ngân hàng / mã chi nhánh được ghi trong sổ ngân hàng hoặc trên Internet.

金融機関名 Tên tổ chức tài chính	三の丸 銀行		銀行コード Mã ngân hàng	9	9	9	9										
支店名 Tên chi nhánh	丸の内 (支店) · 出張所 Chi nhánh / Văn phòng chi nhánh		支店コード Mã chi nhánh	1	1	1											
預金種別 Loại tiền gửi	普通																
口座番号 Số tài khoản	1	2	3	4	5	6	7										
口座名義人 Chủ tài khoản	名古屋 太郎																
コウザメイギ Chủ tài khoản	ナ	コ	ゝ	ヤ		タ	ロ	ウ									

↑ 左詰に記入し、氏と名の間は1文字あけてください。
Vui lòng điền từ trái sang phải và để một khoảng trống giữa họ và tên của bạn.

* Vui lòng đính kèm bản sao sổ ngân hàng (phần có thể xác định tổ chức tài chính / tên chi nhánh / số tài khoản / chủ tài khoản) để việc chuyển tiền có thể được thực hiện mà không bị nhầm lẫn.
* Người chỉ định Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản làm tài khoản nhận tiền, vui lòng chắc chắn điền "Tên chi nhánh / số tài khoản để chuyển khoản" được dùng làm tài khoản nhận chuyển khoản từ các tổ chức tài chính khác.
(Nếu quý vị không biết tên chi nhánh / số tài khoản để chuyển khoản, vui lòng liên hệ với Ngân hàng Bưu điện Nhật Bản hoặc bưu điện.)
* Người cần được bảo hộ theo quy định của Luật bảo hộ cuộc sống thì không cần nộp.

[通帳のコピーを貼付してください]

[Vui lòng dán bản sao sổ ngân hàng của bạn]